Bundesamt für Zivilluftfahrt
Office fédéral de l'aviation civile
Federal Office for Civil Aviation

LEERMASSE UND SCHWERPUNKTLAGE DES LUFTFAHRZEUGES
MASSE À VIDE ET POSITION DU CENTRE DE GRAVITÉ DE L'AÉRONEF
WEIGHT & BALANCE RECORD

MUSTER / TYPE	WERKNUMMER / NUMÉRO DE SÉRIE	KENNZEICHEN / IMMATRIKULATION
Piper J3C	MDC1039	HB-OXL

Datum / Date	Artikel/Article: Einbau / Pose	Artikel/Article: Ausbau / Dépose	Beschreibung der Änderung / Déscription de la modification	Masseveränderung / Modification de la mass: Einbau / Pose (+): Masse	Einbau / Pose (+): Arm/Bras	Einbau / Pose (+): Moment	Ausbau / Dépose (-): Masse	Ausbau / Dépose (-): Arm/Bras	Ausbau / Dépose (-): Moment	LEERMASSE / MASSE À VIDE: Masse (kg)	LEERMASSE / MASSE À VIDE: Moment (mkg)
20.06.2003			Neuwägung n. Totalrevision (schwerpunktlage:		0,356	)				409	145,60

Offair Form. No. FM-B5.1

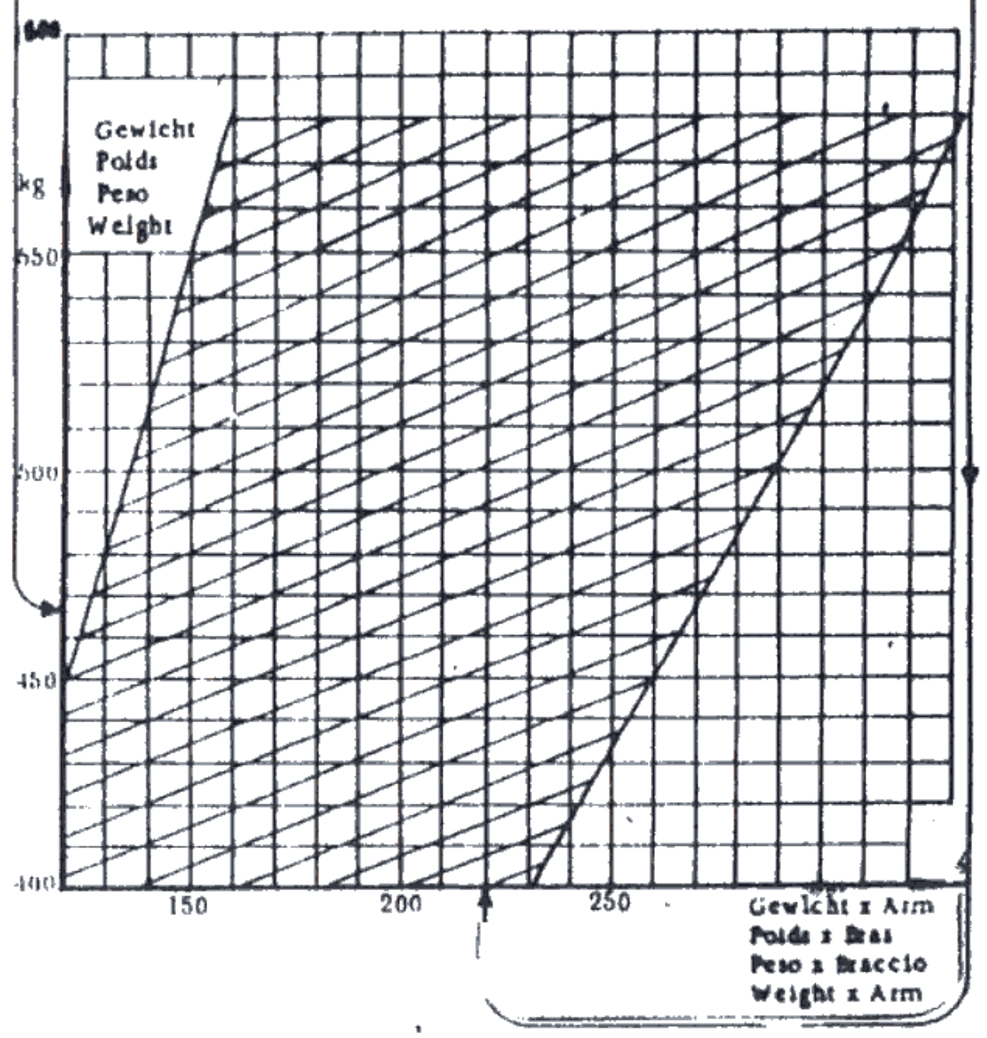
HB - Piper J3

BELADUNG / CHARGE / CARICO / LOADING

HB - OXL

1. Ladeplan / Plan de charge / Piano di carico / Loading chart

				Gewicht / Poids / Peso / Weight G (kg)	Arm / Bras / Braccio / Arm A (m)	Gewicht x Arm / Poids x Bras / Peso x Braccio / Weight x Arm M (kgm)	Wägungsprotokoll / Protocole de pesée / Verbale di pesatura / Balance record No.
Rüstgewicht (gemäss Ausrüstungsliste in den techn. Akten)	Poids à vide (selon liste d'équipement dans le dossier technique)	Peso a vuoto (secondo lista d'equipaggiamento nel dossier tecnico)	Empty weight (according to equipment list in the technical doc.)	409	0,356	145,60	20 603
Zusätzliche Betriebsausrüstung	Equipement additionnel	Equipaggiamento addizionale	Additional equipment				
Schmier-Oel	Huile	Olio	Oil	3	-0,74	-2,2	
Enteiser-Flüssigkeit	Liquide dégivreur	Liquido antighiaccio	De-icing fluid				
Pilot und Passagiere in erster Sitzreihe	Pilote et passagers sur sièges avant	Pilota e passeggeri sui seggi anteriori	Pilot and front seat passengers		+0,23		G = 80 kg; M = +18,4 mkg
Passagiere in zweiter Sitzreihe	Passagers sur sièges arrière	Passeggeri sui seggi posteriori	Rear seat passengers		+0,91		G = 80 kg; M = +72,8 mkg
Weitere Lasten	Autres charges	Altri carichi	Further loading				
Gepäck	Bagages	Bagagio	Baggage		+1,40		
Total, ohne verwendbaren Kraftstoff	Total, moins carburant utilisable	Totale, senza carburante utilizzabile	Total, without usable fuel				
Kraftstoff, soweit verwendbar	Carburant, pour autant qu'il soit utilisable	Carburante, per quanto utilizzabile	Fuel, as far as usable — Rumpftank / Flügeltank a / Flügeltank a		-0,46 / +0,50 / +0,65		G = 32 kg; M = -14,7 mkg
Total bei Start	Total au décollage	Totale al decollo	Total at take-off				



2. Zulässiger Schwerpunktsbereich / Domaine autorisé de centrage / Limitazioni di baricentro ammesse / Allowable range of center of gravity

Innerhalb des schattierten Bereiches befindet sich der Schwerpunkt innerhalb der zulässigen Grenzen.

A l'intérieur de la zone hachurée le centre de gravité se trouve dans le domaine autorisé de centrage.

All'interno della zona tratteggiata il baricentro si trova nei limiti d'escursione consentiti.

Any point falling within the shaded surface meets all balance requirements.

Anmerkungen:

- Bezugsebene für den Arm: ..... Flügelvorderkante
- Mit effektivem Insassen-Gewicht, bezw. mit Durchschnitt von 80 kg pro erwachsene Person rechnen
- Fallschirm 10 kg

Observations:

- Plan de référence pour bras de levier Bord d'attaque d'aile
- Calculer avec le poids effectif des passagers, resp. avec 80 kg par personne adulte
- Parachute 10 kg

Note:

- Piano di riferimento per il braccio Bordo d'attacco dell'ala
- Calcolare col peso effettivo dei passeggeri, risp. con 80 kg per persona adulta
- Paracadute 10 kg

Remarks:

- Datum for the arm ..... Wing leading edge
- Calculate with effective weight of occupants, resp. with average of 80 kg for each adult person
- Parachute 10 kg